## PASSAPORTO MORTUARIO

Marca da bollo

# LAISSEZ PASSER MORTUAIRE / MORTUARY FREE PASS / LEICHENPASS / PASAPORTE MORTUORIO

Convenzione di Berlino, 10 febbraio 1937 - Conv./Arr./Acc./Agr. Berlino/Berlin, 10.02.1937

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Essendo state adempiute tutte le prescrizioni legali relative al confezionamento del feretro del cadavere di:  • Toutes les prescriptions légales relatives à la mise en cercueil ayant été observées, le corp de  • Having fulfilled all lawful prescriptions concerning the coffin setting of the corpse of  • In Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Verschlieüßung und Verstegelung des Sarges mit der Leche des/der  • Habiendo sido observadas todas las prescripciones legales relativas al enferetramiento del cadaver de |  |
| 2 | già residente a  • ayant véçu à  • lastly living in  • ehemals wohnhaft in  • domiciliado en |  |
| 3 | nato il  • né le  • born on  • geboren am  • nacido el |  |
| 4 | e deceduto il  • et decédé  • deceased on  • gestorben am  • y fallecido el |  |
| 5 | a  • à  • place of death  • in  • en |  |
| 6 | in seguito a  • par suite de  • cause  • infolge  • a causa de |  |
| 7 | il feretro può essere trasportato a mezzo di  • peut être transporté au moyen de  • we allow the transport by  • kann daher die diesbezügliche Überprüfung der oben näher bezeichneten Leiche mittels  • puede ser trasportado por medio de |  |
| 8 | da  • de  • from  • von  • desde |  |
| 9 | attraverso  • par  • via  • über  • por |  |
| 10 | a  • à  • to  • nach  • a |  |

(1) Nome e cognome del defunto (e professione) / (1) Prénom, nome, paternité et profession du défunt / (1) Name, family name and father's name / (1) Vor und Zuname des/der Verstorbenen / (1) Nombre y apellidos del difunto (y profesion)

(2) Luogo e nazione di ultima residenza / (2) Localité et état du dernière résidence / (2) Locality and country of the last residence / (2) Ort und Staat des letzten Wohnsitzes / (2) Localidad y pais de residencia

(3) Data della nascita / (3) Date de la neissance / (3) Birth date / (3) Geburtsdatum / (3) Fecha de nacimiento

(4) Data della morte / (4) Date du décès / (4) Date of death / (4) Todesdatum / (4) Fecha de deceso

(5) Luogo del decesso / (5) Lieu du décès / (5) Place of death / (5) Todesort / (5) Lugar del deceso

(6) Causa della morte / (6) Cause du décès / (6) Death cause / (6) Todessursache / (6) Causa del deceso

(7) Mezzo di trasporto / (7) Moyen de transport / (7) Means of conveyace / (7) Transportmittel / (7) Medio de transporte

(8) Luogo di partenza / (8) Lieu de départ / (8) Starting place / (8) Abgangsort / (8) Lugar de salida

(9) Via (valico di frontiera) / (9) Route / (9) Via / (9) Grenzübertrittsstelle / (9) Ruta

(10) Luogo di destinazione / (10) Lieu de destination / (10) Place of destination / (10) Bestimmungsort / (10) Lugar de destino

Tutte le autorità dei Paesi sul territorio dei quali il trasporto deve aver luogo sono invitate a lasciarlo passare liberamente e senza ostacoli.

Toutes les Autorités des pays sur les territoires desquels le trasport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement et sans obstacle.

All Agents of foreign Government are invited to let is freely transit without any obstacles.

Durch die erlangte Transportgenehmigung der Leiche sind alle Beöhrde der durchfahrenden Länder geladen den Transport ohne Hindernisse und frei durchfahren zu lassen.

Todas las Autoridades de los paises por el territorio de los cuales tenga lugar el trasporte, estàn invitados a dejarlo pasar libremente y sin obstàculo.

..................................................................., li ...................................................................

Il Dirigente / Il Responsabile di Servizio

......................................................................................................................

I Paesi aderenti alla Convenzione di Berlino sono: Algeria, Austria, Belgio, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Cile, Congo, Danimarca, Egitto, Francia, Germania, Messico, Portogallo, Romania, Svizzera, Turchia.